

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I Teave	
	Komisjon	
2005/C 83/01	Euro vahetuskurss	1
2005/C 83/02	Prantsuse Guajaana regulaarsetel siselendudel avaliku teenindamise kohustuste kehtestamine ja muutmine Prantsusmaa poolt ⁽¹⁾	2
2005/C 83/03	Elteatis koondumise kohta (Toimik nr COMP/M.3774 — Pirelli/DB Real Estate/Investitori Associati/La Rinascente-Upim) — Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda ⁽¹⁾	6

I

(Teave)

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

4. aprill 2005

(2005/C 83/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2883	SIT	Sloveenia talaar	239,68
JPY	Jaapani jeen	139,18	SKK	Slovakkia kroon	38,885
DKK	Taani kroon	7,4502	TRY	Türgi liir	1,7564
GBP	Inglise nael	0,68700	AUD	Austraalia dollar	1,6777
SEK	Rootsi kroon	9,1818	CAD	Kanada dollar	1,5691
CHF	Šveitsi frank	1,5535	HKD	Hong Kongi dollar	10,0480
ISK	Islandi kroon	78,43	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,8214
NOK	Norra kroon	8,1980	SGD	Singapuri dollar	2,1456
BGN	Bulgaaria lev	1,9441	KRW	Korea won	1 305,60
CYP	Küprose nael	0,5846	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	7,9968
CZK	Tšehhi kroon	30,020	CNY	Hiina jüaan	10,6626
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,4250
HUF	Ungari forint	247,36	IDR	Indoneesia rupia	12 219,53
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,895
LVL	Läti latt	0,6961	PHP	Filipiini peeso	70,631
MTL	Malta liir	0,4302	RUB	Vene rubla	35,9380
PLN	Poola zlott	4,1113	THB	Tai baht	50,939
ROL	Rumeenia leu	36 498			

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Prantsuse Guajaana regulaarsetel siselendudel avaliku teenindamise kohustuste kehtestamine ja muutmine Prantsusmaa poolt

(2005/C 83/02)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. Prantsusmaa otsustas kehtestada alates 1. juunist 2005 avaliku teenindamise kohustused regulaarlennuliinil Grand-Santi — Saint-Laurent — Cayenne ja muuta alates samast kuupäevast varemkehtestatud avaliku teenindamise kohustusi regulaarlennuliinidel ühelt poolt Maripasoula, Saint-Georges-de-l'Oyapocki ja Saüli ning teiselt poolt Cayenne'i vahel, mis avaldati 13. septembri 2001. aasta *Euroopa Ühenduste Teatajas* nr C 254 vastavalt nõukogu 23. juuli 1992 määruse (EMÜ) nr 2408/92 (ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsu kohta ühendusesisestele lennuliinidele) artikli 4 lõike 1 punktile a.

2. Uued avaliku teenuse osutamise kohustused on järgmised:

2.1. *Lendude minimaalse sageduse osas*

Teenust tuleb osutada aastaringset, arvestades järgmisi minimaalseid lennusagedusi:

Cayenne'i ja Maripasoula vahel

Kaks igapäevast edasi-tagasi lendu;

Cayenne'i ja Saüli vahel

Üks igapäevane edasi-tagasi lend;

Cayenne'i ja Saint-Georges-de-l'Oyapocki vahel

Üks edasi-tagasi lend igal esmaspäeval, kolmapäeval, reedel ja pühapäeval;

Cayenne'i ja Grand-Santi vahel (Saint-Laurent-du-Maroni kaudu)

Üks igapäevane edasi-tagasi lend.

2.2. *Pakutavate veomahtude osas*

Kõigil neljal liinil peab pakutavate istekohtade minimaalne arv vastama lennuliikluse vajadustele. Igal juhul ei tohi pakutavate istekohtade arv ja veetavad kaubakogused olla väiksemad kui:

Cayenne'i ja Maripasoula vahel

— 33 000 istekohta aastas

— 440 tonni kaupa aastas

Cayenne'i ja Saüli vahel

— 8 000 istekohta aastas

— 100 tonni kaupa aastas

Cayenne'i ja Saint-Georges-de-l'Oyapocki vahel

— 5 000 istekohta aastas

Ühelt poolt Cayenne'i ja Saint-Laurent-du-Maroni, teiselt poolt Grand-Santi vahel

— 8 000 istekohta aastas

— 300 tonni kaupa aastas

Ülalnimetatud minimaalseid pakutavate istekohtade arve tuleb mõista mõlema suuna reisilendudel ja Cayenne'ist ning Saint-Laurent-du-Maronist lähtuvatel kaubalendudel pakutavate istekohtade arvude summana, sealjuures ei hõlma esitatud veetava kauba kogused reisijate isiklikku pagasit.

2.3. Reisijate piletihindade osas:

Kõikidel lendudel tuleb arvilise piiranguta võimaldada "põhitariifiga" pileteid ja "sooduspileteid". Sooduspileti kasutamise õigus on reisijatel, kes esitavad püsielaniku kaardi, mis tõendab nende püsivat elamist vähemalt kuue kuu ja ühe päeva jooksul aastas selles kommunis (Maripasoula, Saül, Saint-Georges-de-l'Oyapock või Grand-Santi), kust lähtuvale ja/või kuhu suunduvale lennule soodushinnaga piletit soovitakse.

Maksimaalsed piletihinnad on järgmised:

Liin	Ühe suuna "põhitariifiga" pileti hind, maksudeta	Ühe suuna "sooduspileti" hind, maksudeta
Cayenne – Maripasoula	58,20 eurot	35,75 eurot
Cayenne – Saül	42,60 eurot	26,20 eurot
Cayenne – Saint-Georges-de-l'Oyapock	42,60 eurot	26,20 eurot
Cayenne – Grand-Santi	58,20 eurot	35,75 eurot
Grand-Santi – Saint-Laurent-du-Maroni	42,60 eurot	26,20 eurot

Esitatud piletihindade osas ei ole arvestatud riigi, kohalike omavalitsuste ja lennujaama ametivõimude poolt kehtestatud maksusid ja lisatasusid, mis peavad olema esitatud reisidokumendil.

2.4. Kaubaveo hindade osas

Kaubaveo hinnad (eurodes ühe kilogrammi kohta) ei või erinevate kaubaliikide osas olla kõrgemad alljärgnevas hindade tabelis esitatud väärtustest:

	Toidukaupade vedu		Üldkaupade vedu	Reisijate pagasi vedu	Kommunidest lähtuv põllumajanduslike toidukaupade vedu
	Esmatarbe-kaubad	Tavalised kaubad			
Cayenne – Maripasoula	0,67eurot	0,84 eurot	0,97 eurot	1,49 eurot	0,42 eurot
Cayenne – Saül	0,48eurot	0,61 eurot	0,76 eurot	1,22 eurot	0,30eurot
Cayenne – Grand-Santi	0,67 eurot	0,84 eurot	0,97eurot	1,49eurot	0,42 eurot
Grand-Santi – Saint-Laurent-du-Maroni	0,48 eurot	0,61eurot	0,76 eurot	1,22 eurot	0,30eurot

Esmatarbeliste toidukaupade vedu hõlmab tooteid, mis on loetletud riigiteenistuste poolt majandusteabe valdkonnas üldotstarbelise dokumendina koostatud nimekirjas (esitatud käesoleva dokumendi lisas).

Maksimaalseid veohindu on võimalik jaehindade indeksi alusel iga kaheteistkümneme kuu pikkuse perioodi kohta tehtava hinnangu alusel iga-aastaselt üle vaadata. Nimetatud ülevaatamisest teavitatakse lennuliine teenindavaid lennuettevõtjaid kirja teel üheksakümmend päeva enne muudatuste tegelikku rakendamist.

2.5. Teenuse kvaliteedi osas

Kauba transportijal peab olema võimalus kõikide jahutatud ja külmutatud kaupade ladustamiseks jahutussüsteemiga varustatud ruumis.

2.6. Teenuse järjepidevuse osas

Välja arvatud vääramatu jõu korral, ei või otseselt lennuettevõtjast tulenevatel põhjustel tühistatud lendude arv ületada 3 % ettenähtud lendude arvust.

Vastavalt ülalnimetatud määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktile c peab lennuettevõtja, kes soovib teenindada mõnda nimetatud liinidest, tagama lennuteenuse osutamise vähemalt kaheistkümnepäevase järjekorra kuu jooksul.

Lennuettevõtja võib teenuse osutamise lõpetada vaid juhul, kui ta teatab sellest vähemalt kuus kuud ette.

Ühenduse lennuettevõtjad on teadlikud, et ülaltoodud avaliku teenindamise kohustuste mittetundmine võib kaasa tuua halduskorras kohaldatavaid ja/või kohtulikke karistusi.

LISA

Esmatarbekaubad

Nisujahu, tüüp 45
Makaronitooted
Eeltöödeldud riis
Eeltöötlemata riis
Manna
Kuivatatud köögiviljad (kõik)
Köögiviljakonservid
Lihakonservid
Kalakonservid
Valmistoidukonservid
Kuivatatud või suitsutatud kala
Soolatud liha
Suhkrud
Peen sool
Jäme sool
Tahvelšokolaad
Suhkruta kakao
Keedised
Pudelitesse villitud vesi
Pika säilivusajaga piimad
Piimapulbrid
Võid
Margariinid
Toiduõlid
Külmutatud või jahutatud kala ja liha

Eelteatis koondumise kohta**(Toimik nr COMP/M.3774 — Pirelli/DB Real Estate/Investitori Associati/La Rinascente-Upim)****Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda**

(2005/C 83/03)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 23. märtsil 2005 sai komisjon teatise kavandatava koondumise kohta vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4, mille kohaselt ettevõtjad Pirelli C. Real Estate S.p.A. ("PRE", Itaalia), DB Real Estate Global Opportunities IB, L.P. ("DBRE", Caymani saared) and Investitori Associati SGR S.p.A. ("IA SGR", Itaalia) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja La Rinascente S.p.A. ("La Rinascente", Itaalia) üle aktsiate või osade ostmise kaudu.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— ettevõtja PRE: kinnisvara teenused ja investeringud;

— ettevõtja DBRE: suletud kinnisvara investeerimisfond;

— ettevõtja IA SGR: fondi juhtimise teenused;

— ettevõtja La Rinascente: riiete ja riideesemete ning samuti majapidamis- ja segakaupade jaemüük.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse. Kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit võidakse käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr +32 2 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.3774 — Pirelli/DB Real Estate/Investitori Associati/La Rinascente-Upim):

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ Kättesaadav DG COMP koduleheküljel:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.